

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

QUARTERLY INDEX

January 1 to December 31, 2009

INDEX TRIMESTRIEL

Du 1^{er} janvier au 31 décembre 2009

VOLUME 143

TABLE OF CONTENTS

COMMISSIONS

Canada Border Services Agency	1
Canada Employment Insurance Commission	1
Canada Revenue Agency.....	1
Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board.....	1
Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board	1
Canadian Environmental Assessment Agency	1
Canadian International Trade Tribunal.....	1
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission.....	1
Hazardous Materials Information Review Commission.....	2
National Energy Board	3
Nunavut Impact Review Board	3
Patented Medicine Prices Review Board.....	3
Public Service Commission.....	3

GOVERNMENT HOUSE

GOVERNMENT NOTICES

Bank of Canada	3
Environment	3
Environment and Health.....	3
Finance	4
Foreign Affairs and International Trade	4
Health	4
Human Resources and Skills Development.....	4
Industry.....	4
Notice of Vacancies.....	6
Public Safety and Emergency Preparedness	6
Superintendent of Financial Institutions	6
Supreme Court of Canada	6
Transport	6

MISCELLANEOUS NOTICES

ORDERS IN COUNCIL

PARLIAMENT

PROPOSED REGULATIONS

SUPPLEMENTS

TABLE DES MATIÈRES

COMMISSIONS

Agence canadienne d'évaluation environnementale.....	14
Agence des services frontaliers du Canada.....	14
Agence du revenu du Canada	14
Commission de la fonction publique.....	14
Commission de l'assurance-emploi du Canada.....	14
Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions	14
Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés	14
Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	14
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	14
Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers	15
Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers.....	16
Office national de l'énergie	16
Tribunal canadien du commerce extérieur.....	16

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

AVIS DU GOUVERNEMENT

Affaires étrangères et Commerce international	12
Avis de postes vacants.....	12
Banque du Canada.....	13
Cour suprême du Canada.....	13
Environnement	13
Environnement et Santé.....	13
Finances.....	13
Industrie.....	13
Ressources humaines et Développement des compétences	13
Santé.....	13
Sécurité publique et Protection civile.....	13
Surintendant des institutions financières	13
Transports.....	14

AVIS DIVERS

DÉCRETS EN CONSEIL.....

PARLEMENT

RÈGLEMENTS PROJETÉS

SUPPLÉMENTS

Index

This Quarterly Index of the *Canada Gazette* covers edition numbers 40 to 52. The date and page numbers of these editions are, for reference purposes, set out in the table below.

Volume	Number	Date	Pages
143	40	October 3	2933 to 3034
143	41	October 10	3035 to 3176
143	42	October 17	3177 to 3238
143	43	October 24	3239 to 3274
143	44	October 31	3275 to 3334
143	45	November 7	3335 to 3380
143	46	November 14	3381 to 3456
143	47	November 21	3457 to 3480
143	48	November 28	3481 to 3546
143	49	December 5	3547 to 3678
143	50	December 12	3679 to 3712
143	51	December 19	3713 to 3808
143	52	December 26	3809 to 3896

COMMISSIONS

Canada Border Services Agency

Special Import Measures Act

Certain carbon steel plate and high strength low alloy steel plate — Decision	3187
Certain mattress innerspring units — Decision	3346
Certain oil country tubular goods — Decision	3597
Polyisocyanurate thermal insulation board — Decision ...	3248

Canada Employment Insurance Commission

Notice requesting comments on amending the Employment Insurance Regulations.....	3691
--	------

Canada Revenue Agency

Income Tax Act

Revocation of registration of charities	2972, 3188, 3346, 3394, 3461, 3509, 3598, 3696
---	--

Canada-Newfoundland and Labrador Offshore

Petroleum Board

Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act

Call for Bids No. NL09-01	3598
Call for Bids No. NL09-02	3599
Call for Bids No. NL09-03	3600

Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board

Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources

Accord Implementation Act	
Call for Bids No. NS09-1	3868

Canadian Environmental Assessment Agency

Canadian Environmental Assessment Act

Model class screening report — Land-based Commercial Guiding Activities in the Mountain National Parks of Canada — Public notice	3394
--	------

Canadian International Trade Tribunal

Architect and engineering services — Inquiry.....	3726
Armament — Determination	3697
Certain whole potatoes — Expiry of order	3464
Communications, photographic, mapping, printing and publication services	
Determination	3604
Inquiry.....	3727
Construction services — Determination	3605
Custodial operations and related services — Inquiry.....	3606
EDP hardware and software — Inquiry	3466

Furniture — Determination	3252
Hot-rolled carbon steel plate and high-strength low-alloy steel plate — Commencement of inquiry.....	3189
Information processing and related telecommunications services — Determination.....	2973
Laminate flooring — Notice.....	3043
Marine — Inquiry	3300
Mattress innerspring units — Finding	3606
Notice No. HA-2009-005 — Appeal	3043
Notice No. HA-2009-006 — Appeals.....	3249
Notice No. HA-2009-007 — Appeals.....	3299
Notice No. HA-2009-008 — Appeals.....	3462
Oil country tubular goods	
Commencement of inquiry.....	3601
Determination	3299
Polyiso insulation board	
Commencement of preliminary injury inquiry.....	3250
Determination	3726
Professional, administrative and management support services	
Determination	3463
Inquiry.....	3698
Scientific instruments — Inquiry.....	3607
Textiles and apparel — Determination	3252
Transportation, travel and relocation services — Determination	3605
Waterproof footwear — Finding	2974

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Addresses of CRTC offices — Interventions.....	2974, 3044, 3192, 3253, 3300, 3347, 3395, 3467, 3511, 3607, 3698, 3727, 3872
--	--

Decisions

2006-613-2.....	2975
2009-410-1.....	2975
2009-440-1.....	3254
2009-441-1.....	3254
2009-443-1.....	3254
2009-487-1.....	3045
2009-490-1.....	2975
2009-504-1.....	3193
2009-511-1.....	2975
2009-551-1.....	2975
2009-590.....	2975
2009-592 to 2009-595.....	2975
2009-599.....	3045
2009-616 to 2009-620.....	3193
2009-624 to 2009-628.....	3193
2009-625-1.....	3467
2009-627-1.....	3467
2009-628-1.....	3467
2009-631.....	3193
2009-633.....	3193
2009-640.....	3254
2009-648.....	3254
2009-649.....	3254
2009-662.....	3301
2009-663.....	3301
2009-667.....	3348
2009-668.....	3348
2009-671 to 2009-673.....	3348
2009-675.....	3348

2009-679.....	3348	2009-674 — Notice of application received.....	3350
2009-690.....	3396	2009-682 — Call for comments on proposed new Telecommunications Fees Regulations, 2010.....	3350
2009-692.....	3396	2009-691 — Notice of applications received.....	3397
2009-693.....	3396	2009-703 — Notice of application received.....	3470
2009-699.....	3467	2009-703-1 — Notice of application received.....	3702
2009-706.....	3511	2009-704 — Notice of applications received.....	3470
2009-710.....	3511	2009-705 — Notice of application received.....	3512
2009-713.....	3608	2009-714 — Call for comments on the proposed addition of Benfica TV, a non-Canadian sports service, to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis.....	3610
2009-718 to 2009-721.....	3608	2009-722 — Notice of applications received.....	3611
2009-726.....	3608	2009-724 — Notice of application received.....	3611
2009-727.....	3608	2009-724-1 — Notice of application received.....	3703
2009-737 to 2009-739.....	3728	2009-728 — Call for comments on proposed amendments to the Distribution and linkage requirements for Class 1 and Class 2 licensees and the Linkage requirements for direct-to-home satellite distribution undertakings.....	3612
2009-743 to 2009-746.....	3699	2009-729 — Notice of applications received.....	3613
2009-751 to 2009-755.....	3699	2009-732 — Call for comments on proposed revisions to the criteria used to assess applications for mandatory distribution pursuant to an order under section 9(1)(h) of the Broadcasting Act.....	3703
2009-761.....	3728	2009-736 — Notice of application received.....	3703
2009-771.....	3728	2009-740 — Notice of application received.....	3704
2009-773.....	3872	2009-757 — Notice of applications received.....	3704
2009-774.....	3872	2009-758 — Notice of applications received.....	3730
2009-776.....	3872	2009-759 — Notice of application received.....	3730
2009-783 to 2009-785.....	3872	2009-769 — Notice of application received.....	3731
Information bulletin		2009-770 — Notice of application received.....	3731
2009-634 — Applications processed pursuant to streamlined procedures.....	3195	2009-777 — Call for comments on a new definition of “Canadian program” that includes the dubbing of Canadian programs.....	3874
2009-686 — Establishment and operation of the Local Programming Improvement Fund for the 2009–2010 broadcast year.....	3396	2009-778 — Notice of application received.....	3874
2009-760 — Applications processed pursuant to streamlined procedures.....	3729	2009-782 — Notice of application received.....	3874
Notices of consultation		2009-786 — Notice of applications received.....	3875
2009-411-4 — Notice of hearing.....	3301	2009-787 — Notice of applications received.....	3875
2009-411-5 — Notice of hearing.....	3468	Orders	
2009-411-6 — Notice of hearing.....	3469	2009-638 — Amendments to the Exemption order respecting terrestrial relay distribution network undertakings.....	3257
2009-411-7 — Notice of hearing.....	3609	2009-660 — Amendments to the Exemption order for new media broadcasting undertakings (Appendix A to Public Notice CRTC 1999-197) and revocation of the Exemption order for mobile television broadcasting undertakings.....	3303
2009-411-8 — Notice of hearing.....	3701	Regulatory policies	
2009-418-2 — Notice of hearing.....	2977	2009-430-1 — Accessibility of telecommunications and broadcasting services — Correction.....	3875
2009-418-3 — Notice of hearing.....	3255	2009-639 — Amendments to the requirements set out in the lists of eligible satellite services.....	3257
2009-572-1 — Notice of application received.....	3195	2009-676 — Addition of Russia Today to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis.....	3353
2009-589 — Notice of application received.....	2977	2009-715 — Amendments to the Television Broadcasting Regulations, 1987, the Pay Television Regulations, 1990, and the Specialty Services Regulations, 1990 — Definitions of “Canadian program” and “program”.....	3613
2009-598 — Notice of applications received.....	3045	2009-725 — Addition of Al Jazeera English to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis.....	3615
2009-602 — Call for comments on new draft regulations concerning CRTC Rules of Practice and Procedure.....	3196	Hazardous Materials Information Review Commission Hazardous Materials Information Review Act Decision made by an appeal board.....	3705
2009-602-2 — Call for comments on new draft regulations concerning CRTC Rules of Practice and Procedure — Additions to procedure.....	3873		
2009-610 — Notice of application received.....	3046		
2009-611 — Notice of application received.....	3046		
2009-614 — Notice of hearing.....	3046		
2009-614-1 — Notice of hearing.....	3729		
2009-615 — Call for comments on a revised licensing framework for over-the-air digital television services.....	3214		
2009-621 — Notice of application received.....	3215		
2009-632 — Notice of hearing.....	3215		
2009-632-1 — Notice of hearing.....	3302		
2009-632-2 — Notice of hearing.....	3701		
2009-635 — Notice of application received.....	3218		
2009-644 — Notice of hearing.....	3255		
2009-645 — Notice of applications received.....	3256		
2009-647 — Notice of application received.....	3256		
2009-659 — Notice of application received.....	3302		
2009-659-1 — Notice of application received.....	3470		
2009-661 — Notice of hearing.....	3303		
2009-661-1 — Notice of hearing.....	3397		
2009-661-2 — Notice of hearing.....	3702		
2009-666 — Notice of application received.....	3349		
2009-670 — Notice of application received.....	3350		

Decisions, undertakings and orders on claims for exemption.....	2978, 3877	GOVERNMENT NOTICES	
Filing of a claim for exemption	3471	Bank of Canada	
National Energy Board		Statements	
Iberdrola Renewables, Inc. — Application to export electricity to the United States	3731	Balance sheet as at	
Saskatchewan Power Corporation — Application to export electricity on an emergency basis to the United States	3888	September 30, 2009.....	3245
Twin Cities Power – Canada, ULC — Application to export electricity to the United States	2995	October 31, 2009.....	3506
Nunavut Impact Review Board		November 30, 2009.....	3723
Nunavut Land Claims Agreement		Environment, Dept. of the	
Notice to interested parties	3474	Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Patented Medicine Prices Review Board		Ministerial Condition No. 15713	3548
Patent Act		Notice of intent to amend the Domestic Substances List under subsection 87(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999 to indicate that subsection 81(3) of this Act applies to 1-Propene, 3-chloro-; 1,2-Benzenedicarboxylic acid, bis(2-methoxyethyl) ester; and 2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-3-[[4'-(2,4-diaminophenyl)azo][1,1'-biphenyl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-(phenylazo)-, disodium salt.....	3483
Order.....	3353	Notice with respect to animate substances (micro-organisms) on the Domestic Substances List	2936
Public Service Commission		Notice with respect to Batch 12 Challenge substances	3813
Public Service Employment Act		Notice with respect to certain inanimate substances (chemicals) on the Domestic Substances List	2945
Permission granted		Notice with respect to substances in the National Pollutant Release Inventory for 2009.....	3550
Angers, Claire	3304	Notice with respect to tailings and waste rock reporting under the National Pollutant Release Inventory for 2006 to 2008	3579
Bérard, Olivier	3304	Notice with respect to the availability of environmental occurrences notification agreements	3240
Bertrand, Luc	2996	Order 2008-66-04-02 Amending the Non-domestic Substances List.....	3714
Boisclair, Daniel	3304	Order 2009-66-11-02 Amending the Non-domestic Substances List.....	3485
Boisvert, Janic.....	3257	Order 2009-87-09-02 Amending the Non-domestic Substances List.....	3036
Boivin, Gilles	2996	Order 2009-87-11-02 Amending the Non-domestic Substances List.....	3486
Bouffard, Alain	3475	Permit No. 4543-2-03469	3684
Chatman, Deneen E.	3305	Permit No. 4543-2-06524, amended	3382
Côté, Charles.....	3305	Permit No. 4543-2-06580	3276
Dagenais, Denise.....	3258	Permit No. 4543-2-06592	2934
Delage, Benoît.....	3258	Permit No. 4543-2-06593	3811
Demers, Diane.....	3305	Significant New Activity Notice No. EAU-461	3241
Desrosiers, André.....	3306	Significant New Activity Notice No. 15719	3487
Duchesneau, Claude.....	3258	Significant New Activity Notice No. 15720	3489
Gagné, Pierre.....	3306	Significant New Activity Notice No. 15754	3836
Gagnon-Breton, Sylvie.....	2997	Migratory Birds Convention Act, 1994	
Gravel, Sandra.....	2997	Notice with respect to temporary possession of migratory birds.....	3178
Guay, Benoit	3306	Environment, Dept. of the, and Dept. of Health	
Harvey, Tracy	3307	Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Klein, Dennis	3259	Notice of twelfth release of technical information relevant to substances identified in the Challenge	3839
Lavers, John Gerald (Jerry).....	3307	Publication of final decision after screening assessment of Phenol, 2-methyl-4,6-dinitro — a substance specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)	3491
Lefebvre, Louise	3307	Publication of results of investigations and recommendations for a substance — Phenol, 2,2'-methylenebis[6-(1,1-dimethylethyl)-4-methyl]- — a substance specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999).....	3493
Mongeon, Paul	3259		
Pelletier, Chantale	3259		
Perreault, Guylaine	3308		
Pomerleau, Guy.....	3397		
Racine, Jacques.....	3308		
Rancourt, Leslie W.	3260		
Renaud, Sébastien	3260		
Robert, André.....	3260		
Robert, Pierre	3475		
Saumier, Marc.....	3398		
St-Jacques, Benoît.....	2997		
Thorne, Darrin.....	3512		
Tremblay, Renée	3308		
Turgeon, Sylvie.....	3398		
Young, Mavis.....	3261		
GOVERNMENT HOUSE			
Awards to Canadians	3482, 3810		
Awards to Canadians (<i>Erratum</i>)	3810		
Canadian Heraldic Authority (The) — Approvals.....	3682		
Canadian Heraldic Authority (The) — Commissions of Office	3683		
Canadian Heraldic Authority (The) — Grants, Registrations and Confirmations.....	3680		

Finance, Dept. of

Customs Tariff

- Invitation to submit views on the proposed remission of customs duties on future importations of certain types of vessels of a length of 129 metres or more..... 3243

Foreign Affairs and International Trade, Dept. of

- Consultations on possible free trade agreement negotiations with Morocco..... 3036
- Consultations on possible free trade agreement negotiations with Ukraine 3278

Health, Dept. of

Food and Drugs Act

- Food and Drug Regulations — Amendments 3040, 3336
- Interim Order Respecting the Immediate Distribution of the Vaccine for the Novel Influenza A H1N1 Virus 3382
- Interim Order Respecting the Sale of the Vaccine for the Novel Influenza A H1N1 Virus 3280
- Notice of Intent
- Food and Drug Regulations — Project No. 1577 — Schedule F..... 3843
- Food and Drug Regulations — Project No. 1651 — Schedule F..... 3847
- Food and Drug Regulations — Project No. 1652 — Schedule F..... 3717
- Food and Drug Regulations — Project No. 1656 — Schedule F..... 3851

Human Resources and Skills Development, Dept. of

Canada Student Loans Regulations

- Interest rates..... 3178

Industry, Dept. of

Appointments

- Abbott, The Hon./L'hon. James, P.C./c.p. 3496
- Amos, Donald Anthony 3337
- Anderson, David L. 3496
- Annunziata, Anthony Michael 3497
- Arki, Louis 3285
- Auditor General of Canada/Vérificateur général du Canada 3179, 3855
- Baker, Kathleen Ann 3498
- Baker, William 2969
- Balfour, David 3179
- Barry, Barbara J. 3497
- Bateman, The Hon./L'hon. Nancy 3856
- BDO Dunwoody LLP 3498
- Beattie, Merri E. 3855
- Beaudet, Jocelyne 3337
- Beauvais, Jacques 3338
- Beccarea, Robert Anthony 3179
- Bélisle, Richard 3687, 3855
- Belliveau, William 3285
- Bennett, Thomas Andrew 3499
- Bergeron, France 3179
- Bird, J. W. Bud 3686
- Bissonnette, Alain 3180
- Blanchard, The Hon./L'hon. Edmond P. 3685
- Bloom, Casper M., Q.C./c.r. 3179
- Boissonneault, Christian 3686
- Bouchard, Martial 3855
- Bouchard, The Hon./L'hon. Jean 3179
- Boucher, Sylvie 3496
- Boulay, Daniel 3180
- Bowden, The Hon./L'hon. Gregory T. W. 3179
- Bracken, The Hon./L'hon. J. Keith 3498
- Brien, James Frederick 3179
- Brissette, Yves 3338
- Browes, The Hon./L'hon. Pauline, P.C./c.p. 3181
- Brown, Peter 3285

- Brown, The Hon./L'hon. Caroline E. 3179
- Browne, The Hon./L'hon. Beverley A. 3685
- Bruce, Howard M. 3181
- Bulger, Stephen 3685
- Byczak, Michel Antoine 3180
- Calkin, Thomas Garth 3687
- Cameron, The Hon./L'hon. Margaret 3855
- Campbell, Stephen 3337
- Carrie, Colin 3496
- Castonguay, Marie-Josée 3855
- Chicoine, Jacques 3180
- Child, Patrick Alwyn 3498
- Chow, Lyn Q. 3855
- Claridge, Jayne Margaret 3855
- Clément, Suzanne 3685
- Clements, Betty Elaine 3855
- Cohen, The Hon./L'hon. Bruce 3498
- Collins, Franklin D. 3337
- Cooper, Susan 3855
- Cornell, R. Dan 3339
- Coshan, Rita 3338
- Coulter, Keith 3285
- Crampton, Paul S. 3686
- Crockford, Judith Elaine 3179
- Cyr, Caroline 3337
- Dawson, The Hon./L'hon. Eleanor R. 3686
- deCarteret Cory, The Hon./L'hon. Peter 3686
- Del Mastro, Dean 3496
- Deloitte & Touche LLP 3856
- Desautels, Denis 3856
- Dhillon, Sukhbir (Barry) 3686
- Dieckmann, Kurt 3338
- Dobbelsteyn, Mary Loretta 3686
- Doucet, Gilles 3856
- Drukarsh, Marshall Edward 3498
- Ducharme, The Hon./L'hon. Edward W. 3686
- Duncan, John 3496
- Dykstra, Rick 3496
- Emsley, Douglas A. 3855
- Evans, Marketa 3180
- Evans, W. Michael 2969
- Findlay, Glen 3181
- Finlayson, Jock A. 3855
- Firth, John 3337
- Forand, Liseanne 2969
- Fregeau, John S. 3687
- Galal, Ahmed 3337
- Gaultier, Luella 3338
- Gauthier, The Hon./L'hon. Johanne 3685
- Gauvin, Claude 3338
- Giroux, Renée 3338
- Glover, Shelly 3496
- Goode, Raymond Rushall 3338
- Goodman, Robert James 3179
- Gourde, Jacques 3496
- Granatstein, Jack Lawrence 3180
- Guénette, Gilles L., Q.C./c.r. 3180
- Hall, J. Richard W. 3180
- Hamm, John Frederick 3338
- Hansen, Eric 3337
- Harwood, Nancy 3338
- Hawn, Laurie 3496
- Henrico, Pierre (Peter) 3687
- Hillyard, John 3498
- Hinds, James 3285
- Hoff, David 3499
- Howarth, Steven Peter Lucas 3179

Hurtubise, Suzanne	2969	Mills, Robert W.	3181
Jean, Brian	3496	Mivasair, Michal	3180
Jelley, Paul	3285	Moldaver, The Hon./L'hon. Michael	2969, 3285, 3338
Jha, Aditya	3856	Monnin, The Hon./L'hon. Marc M.	3180
Jodoin, Alexandre	3338	Monnin, The Hon./L'hon. Michel	3285
Johnson, Bruce	3181	Montcalm, Mary Beth	3498
Kaduck, Raymon Joseph	3686	Montgomery, Keith C.	3498
Kamp, Randy	3496	Moore, Rob	3497
Kawun, Walter	3180	Morris, Winston	3285
Kay, Robert	3180	Munroe, Robert C.	3856
Kean, Dana	3180	Neville, Richard Joseph	3857
Keddy, Gerald	3496	Newman, Cathy Lorraine	3181
Kennedy, The Hon./L'hon. Daniel P.	3856	Obhrai, Deepak	3497
Kerr, Greg	3496	Olsen, David Paul	3338
Kew, Irvin Harold	3179	Paquette, Marie-Claude	3338
Khattar, John George, Q.C./c.r.	3685	Parmar, Bhagwant S.	3179
Khoury, George Edward	3856	Pellatt-Caron, Karyn Lesley	3686
Komarnicki, Ed	3496	Penny, Michael A.	3687
KPMG LLP	3338	Pereira, Joseph Kenneth	3337
Krentz, Hugh A.	3338	Petit, Daniel	3497
Laidley, David H.	3855	Piper, Sharon.....	3180
Lake, Mike	3497	Plecas, Darryl	3181
Lamarche, Serge	3180	Plunkett, Eva	3687
Lampert, Jerry	3686	Poilievre, Pierre	3497
Lane, The Hon./L'hon. J. Gary	3686	Pollard, John David	3181
Langelier, Michelle	3338	Potter, Joseph William	3498
Lecavalier, André	3856	Pratas, Maria Katalin.....	3179
Lee, Carol Anne	3856	Presizniuk, Colin Dale	3179
Lefebvre, Margaret	3498	Pretorius, Frederik	3285
Legault, Suzanne	3856	Prigent, Bernard Michel	3179
Leitch, The Hon./L'hon. Lynne C.	3687	Rabinovitch, Victor	3857
Lemieux, Patrick	3180	Racine, Suzanne	3181
Lemieux, Pierre	3497	Rafuse, Daniel William Kyle	3855
Lerner, Ivan Mark	3180	Rainbird, H. Glenn, O.C.	3857
Linn, Dale, Q.C./c.r.	3285	Rajotte, Raymond Victor	3687
Lizotte-MacPherson, Linda	2969	Ralston, James	2969
Lococo, Richard A.	3180	Reeves, Joanne Lynne	3498
Love, Paul E.	3498	Reford, Alexander	3339
Lukiwski, Tom	3497	Reynolds, Steven	3181
Lyon, Andrea	2969	Ritchie, Mary	3498
MacDonald, Cindy A. M.	3339	Ritter, The Hon./L'hon. Keith G.	3285
MacDougall, Gary	3285	Rivest, Marie-José	3686
Machum, G. Grant	3686	Robitaille, Paule	3686
MacInnis, Frank	3856	Rogers, Stephen	3339
MacKenzie, Dave	3497	Rooke, The Hon./L'hon. John D.	3339
MacKenzie, The Hon./L'hon. Brian D.	3338	Rorabeck, Cecil H.	3338
MacLean, James George	3337	Roscoe, The Hon./L'hon. Elizabeth A.	3856
MacLean, Kenneth Duncan	3338	Russell, Dawn, Q.C./c.r.	3285
MacRae, Roger Kirk	3686	Saunders, Anthony J.	3687
MacSween, James Ian	3498	Saxton, Andrew	3497
Mahaffy, Douglas W.	3338	Scorsone Rozell, Suzanne	3181
Mainville, The Hon./L'hon. Johanne	3687	Senchuk, Peter.....	3180
Mainville, The Hon./L'hon. Robert	3685	Shaw, Ralph Thomas	3685
Martel, Jean	3856	Silberman, Toni	3498
Martineau, Tracey Ann	3686	Slade, The Hon./L'hon. Harry A.	3687, 3857
Matas, David	3498	Smith The Hon./L'hon. Heather	3285
(Mauger) Landry, Eva June	3856	Smith, The Hon./L'hon. G. Patrick	3687
McCarthy, The Hon./L'hon. John T.	3856	Sokolyk, Diane Elizabeth	3686
McClelland, John Carman	3337	Soulière, Jean-Guy	3339
McDonald, Ernest Henry	3180	Spencer, Carl	3687
McGuire Ciccolini, Kathleen	3498	Stack, Robert P.	3687
McKinnon, Daniel R.	3686	Stefanson, Eric Lorne	3499
McLaughlin, E. Virginia I.	3180	Steven, Leo N.	3338
McPhee, Alana.....	3498	Stockton, Malcolm	3687
McRae, Gordon Christopher	3856	Stratas, David W.	3857
McSweeney, Daniel	3180	Tallon, Patricia A.	3337
Menzies, Ted	3497	Taylor, Brent	3687

DAS UK Holdings Limited, application to establish an insurance company	3219, 3262, 3309, 3355	MonCana Capital Corporation, application to establish a bank	3357, 3402, 3477, 3513
Democracy House, surrender of charter	3310	Multistream Power Corporation, waterpower generating station and safety boom on the Bonnechere River, Ont.	3892
E		N	
Emergency Management BC, temporary bridge structure to Gill Bar and temporary access ramp over the Greyell Slough, B.C.	3707	New Brunswick, Department of Transportation of, Little Buctouche River Bridge No. 1 over the Little Buctouche River, N.B.	3400
Enman, John, and Harriet Enman, marine aquaculture sites in Egmont Bay and in the Enmore River, P.E.I.	3049	New Direction for Life Ministries of Canada, relocation of head office	3221
Estevan No. 5, Rural Municipality of, construction of a bridge over Long Creek, Sask.	3001	NLI Canada, relocation of head office.....	3403
F		O	
Fidelity Investments Insurance Company of Canada, certificate of continuance.....	3001, 3048, 3220, 3262	Ordre des Chevaliers du Sinaï, relocation of head office	3514
First Union Rail Corporation, application for exemption from foreign bank status	3400	OTTAWA VALLEY AID FOR CHERNOBYL CHILDREN, relocation of head office	3477
Fisheries and Oceans, Department of breakwater in Red Harbour, N.L.	3890	OTTAWA VALLEY POODLE CLUB, surrender of charter	3222
construction of a finger pier wharf, a timber wall structure and a rubble-mound breakwater in Bauline, N.L.	3047	P	
Fondation Julie Deslongchamps, surrender of charter.....	3355	Provenance Life Insurance Company (The), application to establish an insurance company.....	3222, 3263, 3311, 3357
Forethought Life Insurance Company, release of assets.....	3310, 3355, 3400, 3476	Punjab National Bank, application to establish a bank.....	3478, 3514, 3617, 3708
Foundations Workshops Canada, Inc., relocation of head office.....	3707	Q	
G		Québec, Ministère des Ressources naturelles et de la Faune du, dredging work in the Rivière aux Sables and construction of a bridge over the said river, Que.	3221
Gospel Films Inc., surrender of charter	3001	S	
H		SASSON V'SIMCHA, surrender of charter.....	3708
Hamilton, City of, wetland and extension of Red Hill Creek in Windermere Basin, Ont.	3733	Shipowners' Mutual Protection and Indemnity Association (Luxembourg) [The], application for an order	3222, 3263, 3311, 3357
Hillstreams Christian Fellowship, surrender of charter	3221	Société d'Énergie Rivière Sheldrake Inc., various works in the Sheldrake River, Que.	3708
I		Société Générale (Canada), reduction of stated capital	3515
Indian Island First Nation, overwintering aquaculture site in Richibucto Harbour, N.B.	3401	Southern Pacific Resource Corp., bridge over the McKay River, Alta.	3478
Institute of Cultural Affairs International (The), relocation of head office	3477	Southshore Broadcasting Inc., relocation of head office	3734
Interface Development Corp., boat moorage on Okanagan Lake, B.C.	3734	Stonebridge Life Insurance Company, release of assets.....	3049, 3223, 3264, 3312
International Ministerial Fellowship of Canada Inc., relocation of head office	3617	STYLE YOSEIKAN KARATE DO, surrender of charter ...	3618
J		Sunderland Marine Mutual Insurance Company Limited, application for an order.....	3264, 3312, 3358, 3403
Jaillet, Norbert and Reno Jaillet, suspended culture of molluscs in Bouctouche Bay, N.B.	3311	Swasson, Donald, cultivation of molluscs in Neguac Bay, N.B.	3000
L		T	
Lehigh Hanson Materials Limited, barge facilities at Davie Bay, B.C.	3401	TD Canada Trust, designated office for the service of enforcement notices	3892
Lewis, David, marine aquaculture sites in the Dock River, P.E.I.	3220	Timber Run Hydropower Corporation, Dominion Water Power Act application and commencement of environmental screening	3223
M		Toronto Area Safety Coalition, surrender of charter	3224
Manulife Trust Company, application to establish a trust company.....	3263, 3310, 3356, 3402	TREASURY MANAGEMENT ASSOCIATION OF CANADA, surrender of charter.....	3515
MARC DENIS CHILDREN FOUNDATION INC., relocation of head office	3891	Troika Ventures Inc., breakwater, pier and marina on Okanagan Lake, B.C.	3735
MD Life Insurance Company, assumption reinsurance agreement.....	3891	U	
Mel L. Piper Ministries, relocation of head office.....	3892	UAP-NewRotterdam Insurance Company N.V., the Canadian branch of REAAL Schadeverzekeringen N.V., assumption reinsurance transaction.....	3265
Miramichi Watershed Management Committee, fence and rotary screw trap at Lake Brook, N.B.	3356		

V		
Violence Prevention Coordinating Council, surrender of charter	3893	
W		
Westlock County, repairs to a bridge over the Athabasca River, Alta.	3358	
X		
Xceed Mortgage Corporation, letters patent of continuance.....	3515, 3618, 3709, 3735	
8 Goals for a Better World, surrender of charter	3618	
ORDERS IN COUNCIL		
Government House		
Letters patent amending the Sacrifice Medal Regulations, 2009	3736	
Health, Dept. of		
Food and Drugs Act		
Interim Order Respecting the Immediate Distribution of the Vaccine for the Novel Influenza A H1N1 Virus	3404	
Interim Order Respecting the Sale of the Vaccine for the Novel Influenza A H1N1 Virus.....	3313	
PARLIAMENT		
Chief Electoral Officer		
Canada Elections Act		
Deregistration of registered electoral district associations	3042, 3459	
Determination of number of electors (<i>Published as Extra Vol. 143, No. 1, on Friday, October 9, 2009</i>)		
(<i>Published as Extra Vol. 143, No. 2, on Monday, November 2, 2009</i>)		
Return of a member elected at the November 9, 2009 By-election (<i>Published as Extra Vol. 143, No. 4, on Monday, November 23, 2009</i>)		
(<i>Published as Extra Vol. 143, No. 5, on Wednesday, November 25, 2009</i>)		
Return of members elected at the November 9, 2009 By-elections (<i>Published as Extra Vol. 143, No. 3, on Friday, November 20, 2009</i>)		
Commissioner of Canada Elections		
Canada Elections Act		
Compliance agreement	2970	
House of Commons		
Filing applications for private bills (Second Session, Fortieth Parliament)	2970, 3042, 3186, 3247, 3298, 3345, 3393, 3459, 3508, 3596, 3690, 3725, 3867	
Senate		
Royal Assent		
Bills assented to	3247, 3345, 3459	
PROPOSED REGULATIONS		
Atlantic Pilotage Authority		
Pilotage Act		
Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996	3361	
Canada Deposit Insurance Corporation		
Canada Deposit Insurance Corporation Act		
By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law	3267	
Canada Post Corporation		
Canada Post Corporation Act		
Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Canada Post Corporation Act (Miscellaneous Program)	3003	
Canadian Food Inspection Agency		
Health of Animals Act		
Regulations Amending the Health of Animals Regulations	3743	
Plant Protection Act		
Regulations Amending the Phytophthora Ramorum Compensation Regulations.....	3774	
Citizenship and Immigration, Dept. of		
Immigration and Refugee Protection Act		
Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations	3781	
Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations (Temporary Foreign Workers)	3051	
Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations (Unreliable Travel Documents).....	3315	
Environment, Dept. of the		
Canadian Environmental Protection Act, 1999		
Regulations Prescribing Circumstances for Granting Waivers Pursuant to Section 147 of the Act.....	3406	
Species at Risk Act		
Order Amending Schedule 1 to the Species at Risk Act [amphibians, arthropods, birds, lichens, plants and reptiles]	3620	
Order Amending Schedule 1 to the Species at Risk Act [fish].....	3647	
Environment, Dept. of the, and Dept. of Fisheries and Oceans		
Canadian Environmental Protection Act, 1999		
Release and Environmental Emergency Notification Regulations	3787	
Fisheries Act		
Deposit Out of the Normal Course of Events Notification Regulations	3794	
Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Fisheries Act.....	3796	
Environment, Dept. of the, and Dept. of Health		
Canadian Environmental Protection Act, 1999		
Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999 [organotins].....	3026	
Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999 [three substances].....	3006	
Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999 [two substances].....	3017	
Federal Court of Appeal and Federal Court		
Federal Courts Act		
Rules Amending the Federal Courts Rules (Expert Witnesses)	3226	
Foreign Affairs and International Trade, Dept. of		
Chemical Weapons Convention Implementation Act		
Declaration Regulations (Chemical Weapons Convention)	3517	

Health, Dept. of

Pest Control Products Act	
Regulations Amending the Pest Control Products Regulations	3415

Human Resources and Skills Development, Dept. of

Canada Pension Plan and Old Age Security Act	
Regulations Amending Certain Department of Human Resources and Skills Development Regulations	3430

Indian Affairs and Northern Development, Dept. of

Indian Act	
Order Exempting Bands from the Operation of Section 32 of the Indian Act.....	3320

Industry, Dept. of

Canada Business Corporations Act and Canada Cooperatives Act	
Regulations Amending Certain Department of Industry Regulations	3534

Industry, Dept. of, and Dept. of Justice

Criminal Code	
Order Designating Alberta for the Purposes of the Criminal Interest Rate Provisions of the Criminal Code.....	3066

Justice, Dept. of

Criminal Code	
Regulations Amending the Regulations Excluding Certain Indictable Offences from the Definition of “Designated Offence”	3323

Pacific Pilotage Authority

Pilotage Act	
Regulations Amending the Pacific Pilotage Tariff Regulations	3074

Public Service Commission

Public Service Employment Act	
Regulations Amending the Public Service Employment Regulations	3670
Student Employment Programs Participants	
Regulations	3326

Transport, Dept. of

Arctic Waters Pollution Prevention Act	
Order Amending the Shipping Safety Control Zones Order	3800

Canada Shipping Act, 2001

Fire and Boat Drills Regulations.....	3081
Regulations Amending the Private Buoy Regulations.....	3330
Regulations Amending the Vessel Operation Restriction Regulations	3162

Motor Vehicle Safety Act

Motor Vehicle Restraint Systems and Booster Seats Safety Regulations	3103
--	------

Veterans Affairs, Dept. of

Department of Veterans Affairs Act	
Regulations Amending the Veterans Health Care Regulations and the Veterans Burial Regulations, 2005	3442

SUPPLEMENTS**Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Publication of final decision after screening assessment of substances — Batch 6 and Publication of results of investigations and recommendations for substances, see <i>Canada Gazette</i> No. 48	

Index

Cet index trimestriel de la *Gazette du Canada* s'applique aux numéros d'édition 40 à 52. La date et les numéros de pages de ces éditions sont, aux fins de référence, donnés dans le tableau ci-dessous.

Volume	Numéro	Date	Pages
143	40	3 octobre	2933 à 3034
143	41	10 octobre	3035 à 3176
143	42	17 octobre	3177 à 3238
143	43	24 octobre	3239 à 3274
143	44	31 octobre	3275 à 3334
143	45	7 novembre	3335 à 3380
143	46	14 novembre	3381 à 3456
143	47	21 novembre	3457 à 3480
143	48	28 novembre	3481 à 3546
143	49	5 décembre	3547 à 3678
143	50	12 décembre	3679 à 3712
143	51	19 décembre	3713 à 3808
143	52	26 décembre	3809 à 3896

AVIS DIVERS

A

ACDEAULF INC., changement de lieu du siège social.....	3616
AFP FONDATION CANADIENNE POUR LA PHILANTHROPIE, changement de lieu du siège social.....	3707
A'Hearn, James, site aquacole marin dans la rivière Percival (Î.-P.-É.).....	3048
Alberta Transportation	
réfection du pont au-dessus de la rivière Amisk (Alb.)....	2999
réfection du pont au-dessus de la rivière Beaver (Alb.)....	2999
réparation d'un pont au-dessus de la rivière Sturgeon (Alb.).....	3000
Association canadienne de la transplantation (L'), abandon de charte.....	3047
Association Canadienne des Agences Provinciales de Cancer, changement de lieu du siège social.....	3616
ASSOCIATION CANADIENNE DES CARBURANTS RENOUEVABLES (L'), changement de lieu du siège social.....	3399
ASSOCIATION DE GESTION DE TRÉSORERIE DU CANADA, abandon de charte.....	3515
Autism Treatment Services of Canada, abandon de charte...	3309
AUVSI-Canada, abandon de charte.....	3733
Avemco Insurance Company, libération d'actif.....	3262, 3309, 3354, 3399

B

Boyne River Path Association (The), remplacement d'une passerelle par un pont-route au-dessus de la rivière Boyne (Ont.).....	3219
Brantville Aquaculture Ltée, site aquacole MS-1217 dans la baie de Tabusintac (N.-B.).....	3890

C

CAFÉ LUMIERA, abandon de charte.....	3890
CAMARILLA CANADA FAN CLUB INC., changement de lieu du siège social.....	3616
Canadian Centre for Marine Communications, abandon de charte.....	3733

CANADIAN HOME SUPPORT SOCIETY, abandon de charte.....	3616
CE Lighting of North America Inc., abandon de charte.....	3047
Chasteté-Québec, abandon de charte.....	3354
Coalition canadienne contre la douleur (La), changement de lieu du siège social.....	3354
CONSEIL CANADIEN DE RECHERCHE EN GESTION THÉRAPEUTIQUE, abandon de charte.....	3617
Conseil chrétien de réconciliation : ministère auprès des prisonniers, changement de lieu du siège social.....	3733
Consortium de recherche en plasturgie et composites du Québec, changement de lieu du siège social.....	3219
Corporation des infirmières et infirmiers de salle d'opération du Québec, changement de lieu du siège social.....	3513
Corporation hypothécaire Xceed, lettres patentes de prorogation.....	3515, 3618, 3709, 3735
Couples for Christ Global Mission Foundation, Inc., changement de lieu du siège social.....	3476

D

Darwin National Assurance Company, demande d'agrément.....	3354, 3399, 3476, 3513
DAS UK Holdings Limited, demande d'établissement d'une société d'assurances.....	3219, 3262, 3309, 3355
Democracy House, abandon de charte.....	3310
DES Action-Canada Inc., abandon de charte.....	3513

E

Emergency Management BC, pont temporaire jusqu'à la barre Gill et rampe d'accès temporaire au-dessus du marécage Greyell (C.-B.).....	3707
Enman, John, et Harriet Enman, sites aquacoles marins dans la baie Egmont et dans la rivière Enmore (Î.-P.-É.)...	3049
Entreprise d'assurances Shipowners' Mutual Protection & Indemnity Association (Luxembourg) [L'], demande d'agrément.....	3222, 3263, 3311, 3357
Estevan No. 5, Rural Municipality of, construction d'un pont au-dessus du ruisseau Long (Sask.).....	3001

F

Fidelity Investments, compagnie d'assurance du Canada, certificat de prorogation.....	3001, 3048, 3220, 3262
First Union Rail Corporation, demande d'exemption du statut de banque étrangère.....	3400
Fondation Canadienne de Dermatologie.....	3047
Fondation Julie Deslongchamps, abandon de charte.....	3355
FONDATION POUR ENFANTS MARC DENIS INC., changement de lieu du siège social.....	3891
Forethought Life Insurance Company, libération d'actif....	3310, 3355, 3400, 3476
Foundations Workshops Canada, Inc., changement de lieu du siège social.....	3707

G

Gospel Films Inc., abandon de charte.....	3001
---	------

H

Hamilton, City of, marécage et agrandissement du ruisseau Red Hill dans le bassin Windermere (Ont.).....	3733
Hillstreams Christian Fellowship, abandon de charte.....	3221

I	S
Institut des Affaires Culturelles International, changement de lieu du siège social..... 3477	SASSON V'SIMCHA, abandon de charte 3708
Interface Development Corp., marina sur le lac Okanagan (C.-B.)..... 3734	Société d'assurance mutuelle maritime Sunderland Limitée, demande d'agrément 3264, 3312, 3358, 3403
International Ministerial Fellowship of Canada Inc., changement de lieu du siège social..... 3617	Société d'assurance vie MD, réassurance de prise en charge 3891
J	Société de fiducie Manuvie, demande de constitution d'une société de fiducie 3263, 3310, 3356, 3402
Jaillet, Norbert et Reno Jaillet, culture de mollusques en suspension dans la baie de Bouctouche (N.-B.)..... 3311	Société d'Énergie Rivière Sheldrake Inc., divers travaux dans la rivière Sheldrake (Qc)..... 3708
L	Société Générale (Canada), réduction de capital déclaré..... 3515
Lehigh Hanson Materials Limited, installations pour barges à la baie Davie (C.-B.)..... 3401	Southern Pacific Resource Corp., pont au-dessus de la rivière McKay (Alb.) 3478
Lewis, David, sites aquacoles marins dans la rivière Dock (Î.-P.-É.)..... 3220	Southshore Broadcasting Inc., changement de lieu du siège social..... 3734
M	Stonebridge compagnie d'assurance-vie, libération d'actif..... 3049, 3223, 3264, 3312
Mel L. Piper Ministries, changement de lieu du siège social..... 3892	STYLE YOSEIKAN KARATE DO, abandon de charte..... 3618
Miramichi Watershed Management Committee, clôture et piège rotatif au lac Brook (N.-B.) 3356	Swason, Donald, culture de mollusques dans la baie Neguac (N.-B.)..... 3000
MonCana Capital Corporation, demande d'établissement d'une banque..... 3357, 3402, 3477, 3513	T
Multistream Power Corporation, centrale hydroélectrique et estacade sur la rivière Bonnechere (Ont.) 3892	TD Canada Trust, bureau désigné pour la signification des avis d'exécution..... 3892
N	Timber Run Hydropower Corporation, demande de force hydraulique du Dominion et lancement d'un examen environnemental préalable..... 3223
New Direction for Life Ministries of Canada, changement de lieu du siège social..... 3221	Toronto Area Safety Coalition, abandon de charte..... 3224
NLI Canada, changement de lieu du siège social 3403	Troika Ventures Inc., brise-lames, quai et marina dans le lac Okanagan (C.-B.) 3735
Nouveau-Brunswick, ministère des Transports du, pont Little Buctouche River Bridge No. 1 au-dessus de la rivière Little Buctouche (N.-B.)..... 3400	U
O	UAP-NewRotterdam Insurance Company N.V., la succursale canadienne de REAAL Schadeverzekeringen N.V., convention de prise en charge 3265
Ordre des Chevaliers du Sinaï, changement de lieu du siège social..... 3514	V
OTTAWA VALLEY AID FOR CHERNOBYL CHILDREN, changement de lieu du siège social..... 3477	Violence Prevention Coordinating Council, abandon de charte 3893
OTTAWA VALLEY POODLE CLUB, abandon de charte 3222	W
P	Westlock County, réfection d'un pont au-dessus de la rivière Athabasca (Alb.)..... 3358
Pêches et des Océans, ministère des brise-lames à Red Harbour (T.-N.-L.)..... 3890	8 Objectifs pour un monde meilleur, abandon de charte 3618
construction d'un quai perpendiculaire sur pilotis, d'un mur en bois et d'un brise-lames en enrochement à Bauline (T.-N.-L.) 3047	AVIS DU GOUVERNEMENT
Première nation Indian Island, site aquacole d'hivernage dans le havre de Richibucto (N.-B.) 3401	Affaires étrangères et du Commerce international, min. des
Provenance, compagnie d'assurance-vie, demande d'établissement d'une société d'assurances 3222, 3263, 3311, 3357	Consultations sur d'éventuelles négociations en vue d'un accord de libre-échange avec le Maroc 3036
Punjab National Bank, demande d'établissement d'une banque..... 3478, 3514, 3617, 3708	Consultations sur d'éventuelles négociations en vue d'un accord de libre-échange avec l'Ukraine 3278
Q	Avis de postes vacants
Québec, ministère des Ressources naturelles et de la Faune du, travaux de dragage dans la rivière aux Sables et construction d'un pont au-dessus de ladite rivière (Qc) 3221	Bureau du Commissaire des tribunaux de révision, Tribunaux de révision : Régime de pensions du Canada et de la sécurité de vieillesse 3862
R	Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire 3184
RCRPP Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques Inc., abandon de charte..... 3617	Commission mixte internationale 3341
	Commission nationale des libérations conditionnelles 3295
	Conseil des produits agricoles du Canada..... 3387
	Conseil national de recherches du Canada..... 3292
	Institut de la statistique des Premières nations..... 3182
	Musée canadien de la nature..... 3687
	Société d'assurance-dépôts du Canada 3290
	Société immobilière du Canada limitée 3339
	Tribunal canadien des droits de la personne 3390

Banque du Canada

Bilans

Bilan au	
30 septembre 2009	3246
31 octobre 2009.....	3507
30 novembre 2009.....	3724

Cour suprême du Canada

Loi sur la Cour suprême

Session avancée	3505
-----------------------	------

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

Arrêté 2008-66-04-02 modifiant la Liste extérieure	3714
Arrêté 2009-66-11-02 modifiant la Liste extérieure	3485
Arrêté 2009-87-09-02 modifiant la Liste extérieure	3036
Arrêté 2009-87-11-02 modifiant la Liste extérieure	3486
Avis au sujet de la disponibilité d'accords sur les avis d'événements environnementaux	3240
Avis concernant certaines substances de l'Inventaire national des rejets de polluants pour l'année 2009.....	3550
Avis concernant certaines substances inanimées (chimiques) inscrites sur la Liste intérieure	2945
Avis concernant la déclaration des résidus miniers et des stériles de 2006 à 2008 à l'Inventaire national des rejets de polluants	3579
Avis concernant les substances animées (micro-organismes) inscrites sur la Liste intérieure	2936
Avis concernant les substances du groupe 12 du Défi	3813
Avis de nouvelle activité n° EAU-461	3241
Avis de nouvelle activité n° 15719	3487
Avis de nouvelle activité n° 15720	3489
Avis de nouvelle activité n° 15754	3836

Avis d'intention de modifier la Liste intérieure en application du paragraphe 87(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), en vue d'indiquer que le paragraphe 81(3) de la Loi s'applique au 3-Chloropropène; au Phtalate de bis(2- méthoxyéthyle) et au 4-Amino-3-[[4'-[(2,4- diaminophényl)azo][1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-5- hydroxy-6-(phénylazo)naphtalène-2,7-disulfonate de disodium	3483
Condition ministérielle n° 15713	3548
Permis n° 4543-2-03469	3684
Permis n° 4543-2-06524, modifié	3382
Permis n° 4543-2-06580	3276
Permis n° 4543-2-06592	2934
Permis n° 4543-2-06593	3811

Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux
migrateurs

Avis concernant la possession temporaire d'oiseaux migrateurs	3178
--	------

Environnement, min. de l', et min. de la Santé

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

Avis de douzième divulgation d'information technique concernant les substances identifiées dans le Défi	3839
Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — 2-Méthyl-4,6- dinitrophénol — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]	3491
Publication des résultats de l'enquête et des recommandations pour la substance — 6,6'-di-tert- butyl-2,2'-Méthylènedi-p-crésol — inscrite sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]	3493

Finances, min. des

Tarif des douanes

Invitation à soumettre des commentaires relativement à la proposition de remise des droits de douane sur l'importation future de certains types de navires d'une longueur de 129 mètres ou plus	3243
--	------

Industrie, min. de l'

Nominations

*Pour la liste des nominations, voir l'index anglais
sous la rubrique « Appointments » à la page 4.*

Loi sur la radiocommunication

DGTP-010-09 — Consultation sur les attributions et les politiques d'utilisation du spectre dans la gamme de fréquences de 1 435 à 1 525 MHz (bande-L)	3720
DGTP-012-09 — Politique d'utilisation du spectre : décisions sur les aspects techniques et la délivrance de licences dans une partie de la bande 14,5-15,35 GHz pour les systèmes de liaison de données commune tactique (TCDL).....	3721

Loi sur les corporations canadiennes

Demande d'abandon de charte	3286, 3499, 3857
Lettres patentes	3286, 3499, 3857
Lettres patentes supplémentaires	3288, 3501, 3860
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom.....	3289, 3502, 3861
NOURISH AND DEVELOPMENT FOUNDATION (THE) — Correction de la dénomination sociale.....	3859
Sing*A*Rama Advertising Fund, Inc. — Correction de la dénomination sociale.....	3860

**Ressources humaines et du Développement des
compétences, min. des**

Règlement fédéral sur les prêts aux étudiants

Taux d'intérêt	3178
----------------------	------

Santé, min. de la

Loi sur les aliments et drogues

Arrêté d'urgence concernant la distribution immédiate du vaccin pour le virus de la nouvelle grippe A H1N1	3382
Arrêté d'urgence concernant la vente du vaccin pour le virus de la nouvelle grippe A H1N1.....	3280
Avis d'intention	
Règlement sur les aliments et drogues — Projet n° 1577 — Annexe F.....	3843
Règlement sur les aliments et drogues — Projet n° 1651 — Annexe F.....	3847
Règlement sur les aliments et drogues — Projet n° 1652 — Annexe F.....	3717
Règlement sur les aliments et drogues — Projet n° 1656 — Annexe F.....	3851
Règlement sur les aliments et drogues — Modifications	3040, 3336

Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la

Code criminel

Désignations à titre d'inspecteur d'empreintes digitales.....	3458, 3722, 3864
Révocation de nominations à titre d'inspecteur d'empreintes digitales	3458

Surintendant des institutions financières, bureau du

Loi sur les banques

Barclays Bank PLC — Arrêté autorisant la banque étrangère à ouvrir une succursale au Canada	3689
M&T Bank — Arrêté autorisant la banque étrangère à ouvrir une succursale au Canada.....	3344

Transports, min. des			
Loi maritime du Canada			
Administration portuaire de Trois-Rivières — Lettres patentes supplémentaires.....	3503		Thorne, Darrin..... 3512
Administration portuaire de Vancouver Fraser — Lettres patentes supplémentaires.....	3504, 3864		Tremblay, Renée..... 3308
Loi sur la sécurité automobile			Turgeon, Sylvie..... 3398
Document de normes techniques n° 123, Commandes et affichages des motocyclettes — Révision 1.....	3594		Young, Mavis..... 3261
COMMISSIONS			Commission de l'assurance-emploi du Canada
Agence canadienne d'évaluation environnementale			Avis de sollicitation d'observations concernant les modifications au Règlement sur l'assurance-emploi.....
Loi canadienne sur l'évaluation environnementale			3691
Modèle de rapport d'examen préalable par catégorie — Activités commerciales de services de guide rattachées aux ressources terrestres dans les parcs nationaux canadiens des Rocheuses — Avis public.....	3394		Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions
Agence des services frontaliers du Canada			Accord sur les revendications territoriales du Nunavut Avis aux intéressés
Loi sur les mesures spéciales d'importation			3474
Certaines fournitures tubulaires pour puits de pétrole — Décision	3597		Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés
Certaines tôles d'acier au carbone et tôles d'acier allié résistant à faible teneur — Décision	3187		Loi sur les brevets
Certains blocs-ressorts pour matelas — Décision.....	3346		Ordonnance.....
Panneaux d'isolation thermique en polyisocyanurate — Décision	3248		3353
Agence du revenu du Canada			Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses
Loi de l'impôt sur le revenu			Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance	2972, 3188, 3346, 3394, 3461, 3509, 3598, 3696		Décision rendue par une commission d'appel
Commission de la fonction publique			3705
Loi sur l'emploi dans la fonction publique			Décisions, engagements et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation
Permission accordée			2978, 3877
Angers, Claire	3304		Dépôt d'une demande de dérogation
Bérard, Olivier	3304		3471
Bertrand, Luc	2996		Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Boisclair, Daniel	3304		Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....
Boisvert, Janic.....	3257		2974, 3044, 3192, 3253, 3300, 3347, 3395, 3467, 3511, 3607, 3698, 3727, 3872
Boivin, Gilles.....	2996		Avis de consultation
Bouffard, Alain	3475		2009-411-4 — Avis d'audience.....
Chatman, Deneen E.	3305		3301
Côté, Charles.....	3305		2009-411-5 — Avis d'audience.....
Dagenais, Denise.....	3258		3468
Delage, Benoît.....	3258		2009-411-6 — Avis d'audience.....
Demers, Diane.....	3305		3469
Desrosiers, André.....	3306		2009-411-7 — Avis d'audience.....
Duchesneau, Claude.....	3258		3609
Gagné, Pierre.....	3306		2009-411-8 — Avis d'audience.....
Gagnon-Breton, Sylvie.....	2997		3701
Gravel, Sandra.....	2997		2009-418-2 — Avis d'audience.....
Guay, Benoit	3306		2977
Harvey, Tracy	3307		2009-418-3 — Avis d'audience.....
Klein, Dennis	3259		3255
Lavers, John Gerald (Jerry).....	3307		2009-572-1 — Avis de demande reçue.....
Lefebvre, Louise	3307		3195
Mongeon, Paul	3259		2009-589 — Avis de demande reçue
Pelletier, Chantale	3259		2977
Perreault, Guylaine	3308		2009-598 — Avis de demandes reçues.....
Pomerleau, Guy.....	3397		3045
Racine, Jacques	3308		2009-602 — Appel aux observations sur un nouveau projet de règlement à l'égard des Règles de pratique et de procédure du CRTC.....
Rancourt, Leslie W.	3260		3196
Renaud, Sébastien.....	3260		2009-602-2 — Appel aux observations sur un nouveau projet de règlement à l'égard des Règles de pratique et de procédure du CRTC — Ajouts à la procédure.....
Robert, André.....	3260		3873
Robert, Pierre	3475		2009-610 — Avis de demande reçue
Saumier, Marc.....	3398		3046
St-Jacques, Benoît.....	2997		2009-611 — Avis de demande reçue
			3046
			2009-614 — Avis d'audience
			3046
			2009-614-1 — Avis d'audience.....
			3729
			2009-615 — Appel aux observations sur la révision du cadre d'attribution de licences aux services de télévision numérique en direct
			3214
			2009-621 — Avis de demande reçue
			3215
			2009-632 — Avis d'audience
			3215
			2009-632-1 — Avis d'audience.....
			3302
			2009-632-2 — Avis d'audience.....
			3701
			2009-635 — Avis de demande reçue
			3218
			2009-644 — Avis d'audience
			3255
			2009-645 — Avis de demandes reçues.....
			3256
			2009-647 — Avis de demande reçue
			3256
			2009-659 — Avis de demande reçue
			3302
			2009-659-1 — Avis de demande reçue.....
			3470
			2009-661 — Avis d'audience
			3303
			2009-661-1 — Avis d'audience.....
			3397
			2009-661-2 — Avis d'audience.....
			3702
			2009-666 — Avis de demande reçue
			3349
			2009-670 — Avis de demande reçue
			3350
			2009-674 — Avis de demande reçue
			3350

2009-682 — Appel aux observations concernant le projet de nouveau Règlement de 2010 sur les droits de télécommunication	3350	2009-628-1	3467
2009-691 — Avis de demandes reçues	3397	2009-631	3193
2009-703 — Avis de demande reçue	3470	2009-633	3193
2009-703-1 — Avis de demande reçue	3702	2009-640	3254
2009-704 — Avis de demandes reçues	3470	2009-648	3254
2009-705 — Avis de demande reçue	3512	2009-649	3254
2009-714 — Appel aux observations sur l'ajout proposé de Benfica TV, un service de sports non canadien, aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique	3610	2009-662	3301
2009-722 — Avis de demandes reçues	3611	2009-663	3301
2009-724 — Avis de demande reçue	3611	2009-667	3348
2009-724-1 — Avis de demande reçue	3703	2009-668	3348
2009-728 — Appel aux observations sur les modifications proposées aux Exigences relatives à la distribution et à l'assemblage pour les titulaires de classe 1 et de classe 2 et aux Exigences relatives à l'assemblage pour les entreprises de distribution par satellite de radiodiffusion directe	3612	2009-671 à 2009-673	3348
2009-729 — Avis de demandes reçues	3613	2009-675	3348
2009-732 — Appel aux observations sur le projet de révision des critères d'évaluation des demandes de distribution obligatoire selon une ordonnance rendue en vertu de l'article 9(1)h) de la Loi sur la radiodiffusion	3703	2009-679	3348
2009-736 — Avis de demande reçue	3703	2009-690	3396
2009-740 — Avis de demande reçue	3704	2009-692	3396
2009-757 — Avis de demandes reçues	3704	2009-693	3396
2009-758 — Avis de demandes reçues	3730	2009-699	3467
2009-759 — Avis de demande reçue	3730	2009-706	3511
2009-769 — Avis de demande reçue	3731	2009-710	3511
2009-770 — Avis de demande reçue	3731	2009-713	3608
2009-777 — Appel aux observations sur une nouvelle définition d'émission canadienne englobant également le doublage d'émissions canadiennes	3874	2009-718 à 2009-721	3608
2009-778 — Avis de demande reçue	3874	2009-726	3608
2009-782 — Avis de demande reçue	3874	2009-727	3608
2009-786 — Avis de demandes reçues	3875	2009-737 à 2009-739	3728
2009-787 — Avis de demandes reçues	3875	2009-743 à 2009-746	3699
Bulletin d'information		2009-751 à 2009-755	3699
2009-634 — Demandes ayant été traitées conformément aux procédures simplifiées	3195	2009-761	3728
2009-686 — Création et fonctionnement du Fonds pour l'amélioration de la programmation locale pour l'année de radiodiffusion 2009-2010	3396	2009-771	3728
2009-760 — Demandes ayant été traitées conformément aux procédures simplifiées	3729	2009-773	3872
Décisions		2009-774	3872
2006-613-2	2975	2009-776	3872
2009-410-1	2975	2009-783 à 2009-785	3872
2009-440-1	3254	Ordonnances	
2009-441-1	3254	2009-638 — Modifications à l'Ordonnance d'exemption relative aux entreprises de réseau de distribution par relais terrestre	3257
2009-443-1	3254	2009-660 — Modifications à l'Ordonnance d'exemption relative aux entreprises de radiodiffusion de nouveaux médias (annexe A de l'avis public CRTC 1999-197) et révocation de l'Ordonnance d'exemption relative aux entreprises de télédiffusion mobile	3303
2009-487-1	3045	Politiques réglementaires	
2009-490-1	2975	2009-430-1 — Accessibilité des services de télécommunications et de radiodiffusion — Correction	3875
2009-504-1	3193	2009-639 — Modifications aux exigences énoncées dans les listes des services par satellite admissibles	3257
2009-511-1	2975	2009-676 — Ajout de Russia Today aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique	3353
2009-551-1	2975	2009-715 — Modifications au Règlement de 1987 sur la télédiffusion, au Règlement de 1990 sur la télévision payante et au Règlement de 1990 sur les services spécialisés — définitions d'« émission canadienne » et d'« émission »	3613
2009-590	2975	2009-725 — Ajout d'Al Jazeera English aux listes de services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique	3615
2009-592 à 2009-595	2975	Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers	
2009-599	3045	Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers	
2009-616 à 2009-620	3193	Appel d'offres n° NS09-1	3868
2009-624 à 2009-628	3193		
2009-625-1	3467		
2009-627-1	3467		

Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers		
Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve		
Appel d'offres n° NL09-01	3598	
Appel d'offres n° NL09-02	3599	
Appel d'offres n° NL09-03	3600	
Office national de l'énergie		
Iberdrola Renewables, Inc. — Demande visant l'exportation d'électricité aux États-Unis.....	3731	
Saskatchewan Power Corporation — Demande visant l'exportation d'électricité aux États-Unis en situation d'urgence.....	3888	
Twin Cities Power – Canada, ULC — Demande visant l'exportation d'électricité aux États-Unis.....	2995	
Tribunal canadien du commerce extérieur		
Ameublement — Décision.....	3252	
Armement — Décision	3697	
Avis n° HA-2009-005 — Appel.....	3043	
Avis n° HA-2009-006 — Appels.....	3249	
Avis n° HA-2009-007 — Appels.....	3299	
Avis n° HA-2009-008 — Appels.....	3462	
Blocs-ressorts pour matelas — Conclusions.....	3606	
Certaines pommes de terre entières — Expiration de l'ordonnance	3464	
Chaussures étanches — Conclusions.....	2974	
Fournitures tubulaires pour puits de pétrole		
Décision	3299	
Ouverture d'enquête.....	3601	
Instruments scientifiques — Enquête	3607	
Marine — Enquête.....	3300	
Matériel et logiciel informatiques — Enquête.....	3466	
Panneaux isolants en polyiso		
Décision	3726	
Ouverture d'enquête préliminaire de dommage.....	3250	
Planchers laminés — Avis.....	3043	
Services d'architecture et d'ingénierie — Enquête.....	3726	
Services de communication, de photographie, de cartographie, d'impression et de publication		
Décision	3604	
Enquête	3727	
Services de construction — Décision	3605	
Services de garde et autres services connexes — Enquête	3606	
Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion		
Décision	3463	
Enquête	3698	
Services de transport, de voyage et de déménagement — Décision	3605	
Textiles et vêtements — Décision	3252	
Tôles d'acier au carbone et tôles d'acier allié résistant à faible teneur, laminées à chaud — Ouverture d'enquête.....	3189	
Traitement de l'information et services de télécommunications connexes — Décision.....	2973	
DÉCRETS EN CONSEIL		
Résidence du Gouverneur général		
Lettres patentes modifiant le Règlement sur la médaille du sacrifice (2009)	3736	
Santé, min. de la		
Loi sur les aliments et drogues		
Arrêté d'urgence concernant la distribution immédiate du vaccin pour le virus de la nouvelle grippe A H1N1	3404	
		Arrêté d'urgence concernant la vente du vaccin pour le virus de la nouvelle grippe A H1N1..... 3313
		PARLEMENT
		Chambre des communes
		Demandes introductives de projets de loi privés (Deuxième session, quarantième législature)..... 2970, 3042, 3186, 3247, 3298, 3345, 3393, 3459, 3508, 3596, 3690, 3725, 3867
		Commissaire aux élections fédérales
		Loi électorale du Canada
		Transaction
		2970
		Directeur général des élections
		Loi électorale du Canada
		Établissement du nombre d'électeurs
		<i>(Publié dans l'édition spéciale vol. 143, n° 1, le vendredi 9 octobre 2009)</i>
		<i>(Publié dans l'édition spéciale vol. 143, n° 2, le lundi 2 novembre 2009)</i>
		Radiation d'associations de circonscription enregistrées
		3042, 3459
		Rapport de députés élus aux élections partielles du 9 novembre 2009 <i>(Publié dans l'édition spéciale vol. 143, n° 3, le vendredi 20 novembre 2009)</i>
		Rapport d'un député élu à l'élection partielle du 9 novembre 2009
		<i>(Publié dans l'édition spéciale vol. 143, n° 4, le lundi 23 novembre 2009)</i>
		<i>(Publié dans l'édition spéciale vol. 143, n° 5, le mercredi 25 novembre 2009)</i>
		Sénat
		Sanction royale
		Projets de lois sanctionnés
		3247, 3345, 3459
		RÈGLEMENTS PROJETÉS
		Administration de pilotage de l'Atlantique
		Loi sur le pilotage
		Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996.....
		3361
		Administration de pilotage du Pacifique
		Loi sur le pilotage
		Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de l'Administration de pilotage du Pacifique.....
		3074
		Affaires étrangères et du Commerce international, min. des
		Loi sur la mise en œuvre de la Convention sur les armes chimiques
		Règlement sur les déclarations (Convention sur les armes chimiques)
		3517
		Affaires indiennes et du Nord canadien, min. des
		Loi sur les Indiens
		Arrêté soustrayant certaines bandes de l'application de l'article 32 de la Loi sur les Indiens
		3320
		Agence canadienne d'inspection des aliments
		Loi sur la protection des végétaux
		Règlement modifiant le Règlement sur l'indemnisation relative au <i>Phytophthora ramorum</i>
		3774
		Loi sur la santé des animaux
		Règlement modifiant le Règlement sur la santé des animaux.....
		3743
		Anciens Combattants, min. des
		Loi sur le ministère des Anciens Combattants
		Règlement modifiant le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants et le Règlement de 2005 sur les sépultures des anciens combattants.....
		3442

Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la

Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés	
Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés	3781
Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés (documents non fiables)	3315
Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés (travailleurs étrangers temporaires)	3051

Commission de la fonction publique

Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Règlement modifiant le Règlement sur l'emploi dans la fonction publique	3670
Règlement sur les participants aux programmes d'embauche d'étudiants	3326

Cour d'appel fédérale et Cour fédérale

Loi sur les Cours fédérales	
Règles modifiant les Règles des Cours fédérales (témoins experts)	3226

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Règlement prévoyant les circonstances donnant ouverture à une exemption en vertu de l'article 147 de la Loi	3406
Loi sur les espèces en péril	
Décret modifiant l'annexe 1 de la Loi sur les espèces en péril [amphibiens, arthropodes, lichens, oiseaux, plantes et reptiles]	3620
Décret modifiant l'annexe 1 de la Loi sur les espèces en péril [poissons]	3647

Environnement, min. de l', et min. de la Santé

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) [deux substances]	3017
Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) [substances organostanniques]	3026
Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) [trois substances]	3006

Environnement, min. de l', et min. des Pêches et des Océans

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Règlement sur les avis de rejet ou d'urgence environnementale	3787
Loi sur les pêches	
Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Loi sur les pêches	3796
Règlement sur les avis de rejet ou d'immersion irréguliers	3794

Industrie, min. de l', et min. de la Justice

Code criminel	
Décret de désignation de l'Alberta relativement aux dispositions sur le taux d'intérêt criminel du Code criminel	3066

Industrie, min. de l'

Loi canadienne sur les sociétés par actions et Loi canadienne sur les coopératives	
Règlement modifiant certains règlements (ministère de l'Industrie)	3534

Justice, min. de la

Code criminel	
Règlement modifiant le Règlement sur l'exclusion de certains actes criminels de la définition de « infraction désignée »	3323

Ressources humaines et du Développement des compétences, min. des

Régime de pensions du Canada et Loi sur la sécurité de la vieillesse	
Règlement modifiant certains règlements (ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences)	3430

Santé, min. de la

Loi sur les produits antiparasitaires	
Règlement modifiant le Règlement sur les produits antiparasitaires	3415

Société canadienne des postes

Loi sur la Société canadienne des postes	
Règlement correctif visant certains règlements pris en vertu de la Loi sur la Société canadienne des postes	3003

Société d'assurance-dépôts du Canada

Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada	
Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles	3267

Transports, min. des

Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada	
Règlement modifiant le Règlement sur les bouées privées	3330
Règlement modifiant le Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments	3162
Règlement sur les exercices d'incendie et d'embarcation	3081
Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques	
Décret modifiant le Décret sur les zones de contrôle de la sécurité de la navigation	3800
Loi sur la sécurité automobile	
Règlement sur la sécurité des ensembles de retenue et des sièges d'appoint (véhicules automobiles)	3103

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Autorité héraldique du Canada (L') — Approbations	3682
Autorité héraldique du Canada (L') — Commissions d'office	3683
Autorité héraldique du Canada (L') — Concessions, enregistrements et confirmations	3680
Décorations à des Canadiens	3482, 3810
Décorations à des Canadiens (<i>Erratum</i>)	3810

SUPPLÉMENTS**Environnement, min. de l', et min. de la Santé**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Publication de la décision finale après évaluation préalable de substances — Lot 6 et Publication des résultats des enquêtes et des recommandations pour des substances, voir la <i>Gazette du Canada</i> , n° 48	



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5